Mühltal-Post

ÜBER 13 000 LESER

ZEITUNG FÜR MÜHLTAL

Nieder-Ramstadt • Traisa • Trautheim • Nieder-Beerbach • Frankenhausen • Waschenbach

NUMMER 35 JULI 1990 4. JAHRGANG

GESUCHT & GEFUNDEN

Der perfekte Schreibtisch, flexibel und grundsolide, in Höhe u. Neigung mehrfach verstellbar, sucht ebenso geneigten Schreibteufel, der den Komfort liebt. B: 110, T: 70, H: 67-79 cm, DM 575,- (Abholpr.). Schreibtisch Perfekt. Kontakt: MÖBEL-KISTE

d+h studio MÖBEL-KISTE®

Rheinstraße 51 • 6100 Darmstadt • Telefon 06151 / 894339

CDU antwortet auf SPD-Verdächtigungen

MÜHLTAL (eb/mp). Unter der Überschrift "Was wird aus dem Feuerwehrgerätehaus?" veröffentlichten wir in der Juni-Ausgabe den Teil einer Presseerklärung des SPD-Ortsbezirks Traisa, der sich mit Feuerwehrgerätehaus und Einstellplätzen in der Ludwigstraße befaßte. Vom CDU-Arbeitskreis Traisa erhalten wir folgende Gegendarstellung:

Der CDU-Arbeitskreis Traisa kann eine üble Verdächtigung, ausgesprochen vom SPD-Ortsbezirk in der letzten Ausgabe der Mühltal-Post, nicht hinnehmen. Wenn man unter der Überschrift "Was wird aus dem Feuerwehrgerätehaus" sich Gedanken um den vom Kreisbauamt noch nicht genehmigten Standort des Traisaer Feuerwehrgerätehauses macht, sieht der Leser dies als das übliche Sandkastenspiel gegen die Verantwortung tragenden Kommunalpolitiker Mühltals und geht zur Tagesordnung über.

Jedoch die durchsichtige "journalistische Glanzleistung" des SPD-Pressesprechers oder des für den Ortsbezirksvorstand Traisa Verantwortlichen kann nicht hingenommen werden. Wenn die Bauherrengemeinschaft von Ludwigstraße 92 die im Bauschein festgelegten Autostellplätze nicht bereitstellt, meldet dies die Gemeinde dem Kreisbauamt zur weiteren Veranlassung. Dies ist schon längst geschehen, was auch SPD-Kommunalpolitikern Traisas bekannt ist. Das Parteibuch hat bei CDU-Mandatsträgern noch nie eine Rolle gespielt, trotzdem sei angemerkt, daß niemand aus der obigen Bauherrengemeinschaft ein "schwarzes" besitzt. Wir bedauern - so die Pressemitteilung des CDU-Arbeitskreises Traisa - , daß wir uns in dieser Form wehren müssen und hoffen, daß diese Entgleisung des SPD-Ortsbezirksvorstandes Traisa in der Mühltal-Post einmalig bleiben wird.

Frühzug hält auch zukünftig nicht in Mühltal

MÜHLTAL (mp). Die Bundesbahn hatte die Streichung des Haltes des Frühzuges in Richtung Darmstadt damit begründet, daß in Mühltal das Interesse für einen Zustieg zu gering sei. Für den Halt sei eine Mindestzahl an Zustiegsinteressenten erforderlich.

Nachdem sich aufgrund einer Umfrage der Ersten Beigeordneten der Gemeinde ca. 14 Inte-ressenten als Zusteiger für einen Zug, der ca. 7.00 Uhr morgens den Haltepunkt Nieder-Ramstadt/Traisa in Richtung Darmstadt durchfährt und eine gute Weiterverbindung nach Frankfurt darstellt, gemeldet hatten, war erneut die Deutsche Bundesbahn angeschrieben worden, einen entsprechenden Halt einzurichten. Obwohl mit ca. 14 Zusteigern die ehemalige Forderung der Bahn erfüllt gewesen wäre, weigert sie sich nun und begründet dies mit technischen Schwierigkeiten. Der zusätzliche Halt beanspruche eine Dauer von 2,5 Minuten. Wegen hoher Auslastung der Engstellen (Kreuzungsstellen und Einfahrten in den Darmstädter Hauptbahnhof) bestünde nur die Alternative, den Zug ohne Halt in Mühltal zu betreiben oder total ausfallen zu lassen.

Für den Laien bleibt es unverständlich, daß wegen einem 2 1/2 Minuten-Halt der gesamte Fahrplan der Bahn ins Wanken gerät. Schließlich könnte man den Zug ja auch 2 1/2 Minuten früher einsetzen und er würde zur gleichen Zeit in Nieder-Ramstadt abfahren, wie er jetzt durchfährt.

Ernst Spamer verläßt Gemeindevertretung

MÜHLTAL (GD). Nachdem in der Vergangenheit schon mehrere Gemeindevertreter der SPD ihr Mandat niedergelegt hatten, verließ nun auch Dr. Ernst Spamer (SPD) die Gemeindevertretung. Spamer war, wie auch sein Fraktionskollege Kappes, von seiner Fraktion ausgeschlossen worden und mußte seine Rückkehr gerichtlich erwirken. In der vorausgegangenen Legislaturperiode war Dr. Spamer Fraktionsvorsitzender der SPD, und einer der Befürworter der damaligen Zusammenarbeit mit der CDU. Spamer lag stets das Wohl der Bürger am Herzen, insbesondere das der Traisaer, wo er Vorsitzender des SPD-Ortsbezirks ist. Mit Erklärung vom 15.5.1990 hat er nun sein Mandat niedergelegt.

Die Nachrücker auf der Liste der SPD, Wolfgang Keil, Nieder-Ramstadt, und Friedrich Scheerer, Traisa, verzichteten ebenfalls auf ihr Mandat, so daß August Grünig, Dornwegshöhstraße 70A, Nieder-Ramstadt nun in die Gemeindevertretung nachrückt.

Sprechstunden in Nieder-Beerbach fallen aus

MÜHLTAL (GD) In der Zeit vom 13. bis einschl. 30. Juli 1990 finden in der Außenstelle Nieder-Beerbach der Gemeinde Mühltal keine Sprechstunden statt.

Im Bedarfsfalle stehen die Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung Mühltal im Rathaus Nieder-Ramstadt (Telefon 14 17 0) zur Verfügung. Sprechstunden sind montags, dienstags, donnerstags und freitags von 8.30 bis 12.00 Uhr und mittwochs von 14.00 bis 18.00 Uhr.

Wieder Obstbaum-Pflanzaktion

MÜHLTAL (GD). In Zusammenarbeit mit dem Deutschen Bund für Vogelschutz und dem Kreis Darmstadt-Dieburg wird auch in diesem Jahr von der Gemeinde Mühltal die Aktion "Pflanzt Hochstamm-Obstbäume" durchgeführt. Dabei werden Hochstamm-Obstbäume mit Pflanzpfahl und Wildverbißschutz zum Preis von DM 20,- (Normalpreis DM 55,-), den Mühltaler Bürgern angeboten. Über die vom Kreis limitierte Zahl von Bestellungen hinaus, hat die Gemeinde Mühltal zusätzliche Mittel bereitgestellt um die Aktion auszuweiten, so daß jedem Interessenten die Möglichkeit gegeben wird, die Bäume zu dem verbilligten Preis zu beziehen. Die Aktion ist nicht nur auf das Anpflanzen von Bäumen im Außenbereich begrenzt. Auch Gartenbesitzer in den Ortschaften können von dem Angebot Gebrauch machen.

Bestellscheine werden über verschiedene Naturschutzgruppen Mühltals in den einzelnen Ortsteilen verteilt und sind außerdem bei der Gemeindeverwaltung erhältlich. Bestellungen nimmt die Umweltberaterin der Gemeinde, Frau Luitgard Chilian (Tel. 14 17 28), entgegen. Letzter Abgabetermin ist der 20. Juli 1990. Die Gemeinde hofft, daß das Angebot, alte Lokalsorten und Hochstämme zu pflanzen und so zum Erhalt der seit alters her unsere Kulturlandschaft prägenden Streuobstwiesen beizutragen, auf großes Interesse stoßen wird.

LBS Bausparkasse der Sparkassen

Unglaublich, aber *Vario*. Beim neuen Bausparen bestimmen Sie.

Vario

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause. LBS und Sparkasse: Unternehmen der S-Finanzgruppe.

Beratungsstelle Ober-Ramstadt Adlergasse 7 ☎ (0 61 54) 30 58

KFZ-WERKSTATT HS

Ärger mit dem Auto?

Kommen Sie zu uns!!!

Wir stehen Ihnen mit unserem Service zur Verfügung.

- Kfz-Instandsetzung aller Typen
- Kfz-Ankauf aller Unfallwagen

Hungsberg & Steffan GmbH

Steinbruchweg 17, 6105 Ober-Ramstadt

Mo.-Fr. 8-17.30 Uhr, Sa.9-13 Uhr, Tel. 06154/1007

GARTENLAND

6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Kilianstraße 16

Telefon 06151 / 145557

Im Angebot:

Bio-Streu	2,95
Kleintier-Streu	1,80
Bergwiesenheu	4,25
Vogelhirse, 500 g	3,90
Nagerglück	4,95
Papageienkolben	3,95
Teichfutter	4,90
Kauknochen	1,50
Hundebiskuit, 500 g	3,50

Obst- und Beerenpressen

OP 5, 5 ltr.	364,-
OP 10, 10 ltr.	587,-
OP 20, 20 ltr.	699,-
OP 40, 40 ltr.	889,-

Obst- und Beerenmühlen

OM 6 Mühle	299,-
OM 10 Mühle	439,-

Torf 200 l nur 12,50

Torf 130 l nur 9,50

Bitte beachten Sie unser Ausstellungsfenster Goethestraße 13, Traisa, (früher Tandler)

Nutzen Sie den Vorteil und entscheiden Sie zu Hause!

HEIMDEKO

Philipp Fornoff

macht Räume schöner

HDF

Gardinen

Sonnenschutz Markisen

Teppichboden

Echte Teppiche

Amselweg 4 (Lohberg) • 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Telefon 0 61 51 / 14 78 78

Veranstaltungskalender Mühltal

© MÜHLTAL-POST

Annahmeschluß für die nächste Ausgabe vom 1. August ist am Mittwoch, den 25. Juli um 11.00 Uhr

04.07. Mittwoch

* **OWK Traisa -Senioren-**
  9.15 Uhr, ab Bürgerhaus Tagesfahrt
* **Arbeiterwohlfahrt Mühltal**
  14.00 Uhr, Badefahrt nach Bad-König
* **DRK Nieder-Beerbach**
  19.30 Uhr, Arbeitseinsatz
* **DLRG Nieder-Ramstadt/ Traisa**
  20.00 Uhr, Treffen im Feuerwehrheim Traisa

05.07. Donnerstag

* **Jugendfeuerwehren Nieder-Beerbach + Frankenhausen**
  5.7. - 8.7., Teilnahme am Kreisjugendfeuerwehrtag
* **Arbeiterwohlfahrt Mühltal**
  13.30 Uhr, Theaterfahrt nach Darmstadt, "Zigeunerbaron"
* **Sportabzeichengruppe Traisa**
  18.00 Uhr, Abnahme Sportabzeichen Leichtathletik, Sportplatz Traisa

06.07. Freitag

* **Jugend- und Altenpflege Mühltal**
  15.00 Uhr, Tanz für Senioren im Brückenmühlensaal, BZ
* **Sportabzeichengruppe Nieder-Ramstadt + Traisa**
  8.30 Uhr, Abnahme im Schwimmen, Schwimmbad Traisa
* **Stammtisch "Alt Traisa" (TGT)**
  ab 16.00 Uhr, Grillfest im Turnhallengarten und Jugendraum
* **SV 1911 Traisa**
  20.00 Uhr, Hauptvorstandssitzung im Sportheim

08.07. Sonntag

* **FFW Traisa**
  8.30 Uhr, Praktische Übung
* **OWK Traisa**
  Kombinierte Tageswanderung im Rheingau

09.07. Montag

* **TSV Tennisabteilung**
  9.7. - 13.7., Trainingswoche für Jugendliche

10.07. Dienstag

* **Arbeiterwohlfahrt Mühltal**
  10.00 Uhr, Tagesfahrt zum Donnersberg (Pfalz)
* **OWK Nieder-Ramstadt -Senioren-**
  13.30 Uhr, mit HEAG zur Rosenhöhe und Mausoleum
* **FFW Nieder-Beerbach**
  19.30 Uhr, Leiterübungen

11.07. Mittwoch

* **FFW Nieder-Ramstadt**
  19.00 Uhr, Einsatzübung

13.07. Freitag

* **Chorgemeinschaft Traisa**
  letzte Singstunde vor der Sommerpause

14.07. Samstag

* **Angelsportverein Traisa**
  14.7. und 15.7., Grillfest an der Reitanlage am Fürthweg

15.07. Sonntag

* **OWK Nieder-Ramstadt**
  8.00 Uhr, Abfahrt mit PKW zur Rucksackwanderung um Nieder-Liederbach
* **FFW Frankenhausen**
  8.30 Uhr, Einsatzlehre (Praxis)
* **FFW Waschenbach**
  8.30 Uhr, Einsatzübung

16.07. Montag

* **Jugendwehr Frankenh.**
  18.00 Uhr, praktische Übung

18.07. Mittwoch

* **Vereinigung Trautheimer Bürger**
  17.00 Uhr, Seniorenstammtisch, Gaststätte Trautheim
* **DRK Nieder-Beerbach**
  19.30 Uhr, Terminbesprechung

19.07. Donnerstag

* **OWK Nieder-Ramstadt + Traisa**
  Teilnahme am Deutschen Wandertag in Arnsberg

22.07. Sonntag

* **Angelsportverein Traisa**
  10.00 Uhr, Stammtisch im Anglerheim
* **FFW Frankenhausen**
  Teilnahme am Gerätehausfest der FFW Neunkirchen

24.07. Dienstag

* **FFW Nieder-Beerbach**
  19.30 Uhr, Schaumangriff

25.07. Mittwoch

* **FFW Nieder-Ramstadt**
  19.00 Uhr, Einsatzübung

27.07. Freitag

* **Reit- und Fahrverein Traisa**
  27.7. - 29.7. Ranchfest mit großem Reitturnier zum 25jährigen Jubiläum, Reitanlage am Fürthweg

28.07. Samstag

* **FFW Mühltal**
  Technische Hilfeleistung, prakt. Unterweisung

TEMPEL
Gasheizungen
Bauspenglerei
Kanalreinigung
Telefon
0 61 51 / 14 77 44

29.07. Sonntag

* **FFW Frankenhausen**
  8.30 Uhr, Pumpenausbildung und Einweisung in techn. Geräte
* **OWK Traisa**
  Kombinierte Tageswanderung nach Würzburg
* **TSV Tennisabteilung**
  Paare-Turnier für Daheimgebliebene

30.07. Montag

* **Jugendwehr Frankenh.**
  18.00 Uhr, Schwimmen
* **Ortsausschuß Traisa**
  20.15 Uhr, Zusammenkunft in der Turnhallengaststätte

31.07. Dienstag

* **Sportabzeichengruppe Nieder-Beerbach**
  18.00 Uhr, Abnahme Sportabzeichen LA, TV Sportanlage

01.08. Mittwoch

* **OWK Traisa -Senioren-**
  14.30 Uhr, Kurzwanderung ab Speck
  15.30 Uhr, Treffen im Feuerwehrheim Traisa
* **DLRG Nieder-Ramstadt / Traisa**
  20.00 Uhr, Treffen im Feuerwehrheim Traisa

Wiederkehrende Termine

Jeden Montag

* **FFW Traisa -Schüler-**
  16.30 Uhr, Treffen
* **DRK Traisa -Jugend-**
  17.00 Uhr, Treffen der 8 - 12jährigen
* **Lauftreff Ndr.-Ramstadt**
  17.00 Uhr, Hausfrauen, ab der Wildnis
* **SV 1911 Traisa**
  18.30 Uhr, Schwimmtraining der Triathleten
* **DRK Traisa -Aktive-**
  20.00 Uhr, Treffen im DRK-Heim

Jeden Dienstag

* **Mühltaler Altentreff**
  10.00 - 12.00 Uhr, Ober-Ramstädter Str. 18
* **Lauftreff Traisa**
  18.00 Uhr, Laufen ab Sportplatz Traisa
* **Jugendfeuerwehr Traisa**
  18.00 Uhr, Treffen
* **TGT-Ohlebach-Theater**
  19.45 Uhr, Bühnenprobe

Jeden Mittwoch

* **Jugendtreff der Gemeinde**
  ab 16.00 Uhr geöffnet
* **Lauftreff Ndr.-Ramstadt**
  17.00 Uhr, Hausfrauen, ab der Wildnis.
  18.00 Uhr, alle Gruppen, ab Kreissporthalle
* **DRK Traisa -Jugend-**
  19.00 Uhr, Treffen der 15 - 18jährigen
* **Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt**
  20.00 Uhr, Probe der "Lohfinken" im Vereinsraum

Jeden Donnerstag

* **Mühltaler Altentreff**
  14.00 - 17.00 Uhr, Ober-Ramstädter Str. 18
* **Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt**
  17.00 Uhr, Probe des Kinderchors "Mühltal-Lerchen" im Vereinsraum. (Vom 12.7. bis 16.8. Sommerpause.)
* **SV 1911 Traisa**
  18.30 Uhr, Schwimmtraining der Triathleten

Jeden Freitag

* **Lauftreff Traisa**
  18.00 Uhr, Laufen ab Sportplatz Traisa
* **Blau-Gelb-Club im VVT**
  ab 19.00 Uhr, Tanztraining in verschiedenen Gruppen im Bürgerhaus Traisa
* **Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt**
  20.00 Uhr, Probe des gemischten Chors im Vereinsraum. (Am 27.7. und 3.8. Sommerpause.)

Jeden Samstag

* **Vogel- u. Naturschutzgruppe Traisa**
  14.00 Uhr, Arbeitseinsatz
* **Lauftreff Ndr.-Ramstadt**
  17.00 Uhr, alle Gruppen ab Kreissporthalle

Anzeigenschluß für die nächste MÜHLTAL-POST ist am 27. Juli, 11.00 Uhr. Beiträge benötigen wir bis zum 24. Juli 1990

NEU
12 Fl. / 0,7 l
8,50
ab Lager zzgl. Pfand
TOUCH OF LEMON
Getränke Hnyk
Abholmarkt + Heimservice
Odenwaldstraße 11
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 146170

Fenster, gestaltet im Stil Ihres Hauses.
Ob historisches Stadthaus oder rustikales Landhaus – wir bauen Ihnen SCHÜCO-Kunststoffenster ein, bei denen Sprossen und Stilelemente zu Ihrem Haus passen. Wir beraten Sie gern ausführlich.
SCHÜCO
Fenster · Türen · Bauelemente
Schlosserei · Metallbau
KRAUTWURST & FUCHS
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Dornwegshöhstraße 8
Telefon 0 61 51 / 1 42 88

Sie dürfen vergleichen- wir nicht!
Ihr Fitness-Studio in Ober-Ramstadt
BODYSHAPING
-Schlankheitstraining-
8-Wochen-Kurs für nur 95,-
SOLID GOLD
Wir leisten was für Sie!
Im Seesengrund 17 • Tel. 06154 / 52388 P Sie finden uns Nähe Caparol Tor 4

HERRENMODE
Rummel bei Rau
mit Super-Urlaubsangeboten
zumBeispiel
Hosen 69,00
Pullover 49,00
Hemden . . . . . 29,50 + 39,50
Krawatten . . . . . 10,00 + 20.00
Einzelteile stark reduziert!
Am langen Samstag, dem 7. Juli sind wir bis 17.00 Uhr für Sie da, donnerstags bis 20.00 Uhr.
Inh.: Ada Rau RAU Tel. 06151/595537
Darmstadt-Eberstadt
Heidelberger Landstr.275

DIE AKTUELLE FIAT INFORMATION
1:0 für Sie...
CIAO ITALIA
CIAO FIAT!
Abb.: Uno 45 fire mit S-Paket (Sonderausstattung)
...wenn Sie das aktuelle Sommer-Leasingangebot der FILE FIAT für den Uno 45 i.e. Kat nutzen:
179,- DM monatliche Leasingrate
Einmalige Mietsonderzahlung 5.190,- DM
24 Monate Laufzeit, maximale Laufleistung 30.000 Km
Wir bieten Ihnen attraktive Finanzierungs- und Leasingangebote, die auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnitten sind. Besuchen Sie uns. Wir beraten Sie gerne.
FIAT LANCIA
Autohaus Bartram
Mühltal 1/Nieder-Ramstadt
An der Odenwaldstraße (B 449) · Tel. 06151/146022

REIFENHANDEL
JAKOB MERZ
Öffnungszeiten: Mo.- Fr. 9 - 18.30, Sa. 9. - 13 Uhr • Tel. 0 61 67 / 70 19
Beratung · Verkauf · Montage

Gardinen
Zauberhafte Stoffe.
Individuelle Beratung.
Creative Ausführung.
Herpel
6101 Bickenbach/Sandstr. 3
Telefon (06257) 2063

Aus den Mühltaler Vereinen

Frankenhausen feierte seinen ältesten Verein

125 Jahre "Deutscher Liederkranz"

FRANKENHAUSEN (mp). Abgeschieden lag Frankenhausen im Jahre 1865, als sich Adam Keller II, Wilhelm Wendel, Johann Mertz, Adam Krämer, Johann Keller III, Johann Philipp Knell, Adam Leuthner und Bernhard Kraft entschlossen, den "Deutschen Liederkranz" zu gründen. Gesungen wurde damals fast ausschließlich im Winter, denn zur Sommerzeit mußte in der Landwirtschaft gearbeitet werden. Bezeichnend ist auch, daß bereits sechs Jahre vor Gründung des Deutschen Reiches das Wort "Deutsch" im Vereinsnamen festgeschrieben wurde. Viele Krisen hat der Verein im Laufe der Zeit überstanden. Nach dem Zusammenbruch vereinigten sich Gesang- und Turnverein.

Am Freitag (22.6.), bescheinigten mehrere Redner im vollbesetzten Festzelt dem Verein anerkennenswertes Wirken und Streben. Vorsitzender Hans Keller dankte dafür seinen Vorgängern und den vielen Mitarbeitern.

Der Schirmherr der Veranstaltung, Bürgermeister Ansgar Rinder, betonte den hohen Wert der kulturellen Arbeit des Vereins für die örtliche Gemeinschaft. Vorsitzender Keller dankte seinerseits der Gemeinde für die Förderung der Vereinsarbeit.

Zur Eröffnung des Festes waren fast doppelte so viele Besucher gekommen, wie Frankenhausen Einwohner zählt. Glückwünsche überbrachten Gemeindevertretervorsteher Dr. Hans Neunhoeffer, Norbert Himmelheber für die Freiwillige Feuerwehr Frankenhausen, Frank Ackermann für den Spielmannszug Frankenhausen.

Der ehemalige Frankenhäuser Bürgermeister, Gernot Runtsch, überbrachte die Glückwünsche der SPD, Sport-, Kultur- und Sozialausschußvorsitzender Heinz Huy gratulierte für die CDU. Eine Ehrenurkunde des Hessischen Kultusministeriums überreichte die Sängerkreisvorsitzende Helma Todte an Wolfgang Gerhard. Zusammen mit dem Vorsitzenden Hans Keller zeichnete sie auch langjährige Mitglieder aus. Die silberne Ehrennadel des hessischen Sängerbundes für 40 Jahre erhielten Peter Ackermann, Christoph Ackermann und Ernst Knell. 70 Jahre Mitglied ist Hans Keller sen. und 65 Jahre Peter Knell. Beide waren lange Jahre Vorsitzende des Vereins. 40 Jahre Mitglied ist Georg Demler, 25 Jahre Wilhelm Gandenberger.

Dreizehn Chöre beteiligten sich am Freundschaftssingen, darunter auch die Mühltaler Chöre "Sängervereinigung 1890" Nieder-Ramstadt und die Chorgemeinschaft Traisa, diese erstmals auch mit ihrem neugegründeten Frauenchor.

Zum abschließenden Tanz spielte die Jürgen-Gottschalk-Band. Durch das Programm führte Harald Großhardt.

110jähriges Jubiläum ohne Fest

FFW Traisa hatte Besuch aus Österreich

TRAISA (eb). Das 110jährige Jubiläum der Traisaer Wehr war für die Freiwillige Feuerwehr in St. Martin im Mühlviertel (Österreich) Anlaß, wieder ein gemeinsames Wochenende zu verbringen. Trotz Buspanne trafen die Gäste, zu denen die Traisaer seit jetzt 10 Jahren freundschaftliche Beziehungen unterhalten, pünktlich am Feuerwehrheim ein. Der 1. Vorsitzende, Klaus Hamscher, begrüßte die Gäste und lud zu einer Besichtung der Flughafenfeuerwehr am Rhein-Main-Flughafen ein, die ein Fahrzeughersteller ermöglicht hatte.

Erst nach der Rückkehr wurden den 52 Gästen die Quartiere bei den Gastfamilien zugeteilt. Zum gegenseitigen Kennenlernen war ein gemeinsames Abendessen in der TGT-Turnhalle arrangiert.

Am folgenden Samstag stand eine Rundfahrt durch Mühltal auf dem Programm, die vom zweiten Vorsitzenden Rudolf Zender geleitet wurde. Neben den Mühltaler Ortsteilen konnten die österreichischen Gäste auch die Burg Frankenstein kennenlernen. Zum Mittagessen traf man pünktlich im Chausseehaus Nieder-Ramstadt ein. Anschließend lernten die Gäste, gemeinsam mit den Gastgebern, Darmstadt bei einer Fahrt mit dem Datterich-Express kennen. Vom Böllenfalltor ging es durch die Stadt, nach Alsbach, Griesheim und wieder zurück zum Ausgangspunkt. Vorsitzender Klaus Hamscher gab unterwegs Hinweise und Erläuterungen zu Bauwerken und Orten.

Am Samstagabend gab es noch einen kurzen offiziellen Teil mit Ansprachen und Grußworten. Der Bürgermeister von St. Martin, erstmals in Traisa, überreichte an Vorsitzenden Hamscher und Wehrführer Gimmler wertvolle Gastgeschenke, unter anderem einen handgeschnitzten St. Florian. Er begrüßte ebenso wie sein Amtskollege Rinder aus Mühltal, die Freundschaft der beiden Wehren, und hoffte, daß daraus noch mehr persönliche Freundschaften erwachsen mögen. Ortsbrandmeister Thomas Göbel und der Kommandant der Wehr von St. Martin sowie Ullrich Gimmler als Gastgeber sprachen kurze Grußworte, bevor zum gemütlichen Teil übergeleitet wurde. Als Grillmeister wirkte der Vergnügungsausschuß-Vorsitzende Fritz Leißler mit seinen Helfern. Für Getränke sorgten Wehrführer Ullrich Gimmler und sein Stellvertreter Michael Schollenberger. Bis in die frühen Morgenstunden saßen Gäste und Gastgeber zusammen. Trotzdem war man am Sonntagmorgen wieder frühzeitig zu einem Rundgang durch die Traisaer Gemarkung auf den Beinen und anschließend zum Frühschoppen im Feuerwehrheim. Vor Antritt der Heimreise sprachen die Gäste eine Einladung für das kommende Jahr nach St. Martin aus. Die österreichische Wehr will dann ein neues Feuerwehrgerätehaus in Besitz nehmen, ein Anlaß, den auch die Traisaer Wehr bald zu feiern hofft.

150 Luftballons gingen auf Reisen

Begegnungsfest zum 100jährigen Jubiläum der Sängervereinigung

NIEDER-RAMSTADT (mp). Zum Auftakt des Samstagnachmittags (16.6.), sollten 150 Luftballons zu einem Preisflug starten, doch sie reichten kaum aus, so stark war der Zuspruch des Publikums beim Begegnungsfest im Innenhof des Nieder-Ramstädter Bürgerzentrums. Bei zünftigen Klängen des Musikzuges aus Leeheim, mal im Marschrhythmus, mal mit gemütlicher Blasmusik, fanden sich zahlreiche Mühltaler ein. Freunde und Mitglieder des Vereins kamen mit der ganzen Familie zu Kaffee und Kuchen und einem gemütlichen Plausch.

In die laue Sommernacht begleitete Werner Heisel die zahlreichen Gäste mit seinen Melodien auf der elektronischen Orgel. Die Verantwortlichen der Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt empfanden den guten Zuspruch des Publikums als ein Geburtstagsgeschenk. Bürgermeister Ansgar Rinder, Schirmherr der Jubiläums-Veranstaltungen, war ebenso unter den Gästen wie Vereinsvertreter und Gemeindepolitiker. Die Aktiven der Sängervereinigung mit ihrem Vorsitzenden Erich Himrich, bewirteten mit Faßbier und Grillspezialitäten. Zu später Stunde wurde noch eine Sektbar eröffnet, die bis in die späte Nacht belagert wurde.

Die Veranstaltungsreihe zum 100jährigen Jubiläum wird am 28. September mit einem Freundschaftssingen im Bürgerzentrum fortgesetzt, zu dem zahlreiche Chöre aus der Umgebung erwartet werden.

Zweites Musikfestival am Bürgerzentrum

NIEDER-RAMSTADT (eb). Auf vielfachen Wunsch Mühltaler Musikfreunde konnte auch in diesem Jahr, mit großem Aufwand und in letzter Minute, die beliebte Oldie-Gruppe Springflute wieder für das Mühltaler Musikfestival verpflichtet werden. Die Organisatoren der TSV-Fußballer mit Robert Bertsch an der Spitze hatten keine Mühe gescheut, diese beliebte Gruppe, die im Vorjahr schon das Publikum von den Plätzen riß, wieder zu gewinnen. Am Freitag (8.6.) war es soweit, die Gruppe riß wiederum zu Begeisterung hin und animierte zum Tanz.

Ein weiterer Knüller des inzwischen in aller Munde geratenen Mühltaler-Musikfestivals, war der Auftritt der Musikband "Fats and his Cats"am Samstag (9.6.). Wer die inzwischen in die Jahre gekommenen Fats hat rocken sehen, weiß, wo und wie die "Post abgeht". Der Zuspruch war entsprechend.

Für Getränke und die lukullischen Genüsse hatten wiederum die Fußballer des TSV Sorge getragen. Sie hatten bereits am Wochenende zuvor (Pfingstwochenende) den gastronomischen Sektor während der Verschwisterungstage übernommen. Für die verantwortlichen Helfer des TSV waren dies zwei heiße Wochenenden. Da die TSV-Fußballer mittlerweile bei den Bürgern mit ihrem perfekten Verpflegungssystem -auch während der traditionellen Kerb- bekannt für gute Arbeit sind, und somit in der Pflicht standen, konnten sie auch diese Musiktage zur Zufriedenheit aller bewältigen.

Anerkennung und Dank sollte man den Organisatoren aussprechen, die auf dem Wege sind, das Mühltaler-Musikfestival zu einer festen Einrichtung werden zu lassen. Für das (hoffentlich!) 3. Musikfestival 1991, darf man Robert Bertsch wieder eine so glückliche Hand bei der Auswahl der Musikbands wünschen.

Im Land der 1000 Berge

OWK Traisa neun Tage zum Wandern im Sauerland

TRAISA (eb). Auf der Hinfahrt am Pfingstsamstag galt der erste Abstecher der Stadt Siegen, wo eine Besichtigung der Schlösser und ein Stadtbummel auf dem Programm stand. Der nächste Stop galt Freudenberg mit neuangelegtem Kurpark und den gepflegten Fachwerkhäusern. Über Olpe und Lennestadt erreichte man dann Burbcke, wo das Standquartier "Klaukenhof" bezogen wurde. Die 47 Teilnehmer wurden zünftig mit Jagdhornblasen und einem Klaren aus Zinnlöffeln, sowie mit Waffeln, heißen Himbeeren und Kaffee empfangen.

Am folgenden Pfingstsonntag machten sich die Wanderer auf zum Festival-Park in Elspe, Nichtwanderer folgten mit dem Bus. Country-Musik, Reiterspiele, Artistik und Akrobatik waren zu bewundern, Höhepunkt waren jedoch die Karl-May-Festspiele mit der Aufführung "Unter Geiern".

Der nächste Tag galt ganz dem Wandern, Abenteuer-Wanderung mit Picknick war angesagt. Das Abenteuer bestand aus dem Einstieg mit Schutzhelm und Lampen in einen stillgelegten Stollen nach einer zünftigen Mittagsrast im Freien. Am Abend folgte noch ein zünftiger Hüttenabend.

Beeindruckend war die Besichtigung der Kölner Fordwerke, wo man 2 1/2 Stunden Informationen aufnehmen konnte. Eine Stadtrundfahrt in Köln und die Besichtigung des Domes füllten den Tag aus.

Der 5. Tag war dem Wintersportzentrum Winterberg vorbehalten und der Besichtigung eines stillgelegten Erzbergwerkes, am folgenden Tag stand die Attahöhle, eine der schönsten Tropfsteinhöhlen auf dem Programm. Der nahegelegene Biggesee, größtes Wasserreservoir Nordrhein-Westfalens, lud zu einer zweistündigen Seerundfahrt bei Kaffee und Kuchen ein. Für den Abend hatte sich der Gastgeber einen bunten Abend ausgedacht, der mit viel Humor und Tanzspielen erfreute.

Im Sauerland darf auch eine Planwagenfahrt nicht fehlen, die in fast allen Orten angeboten wird. Trotz Gewitter mit Hagelschlag ließ man sich die Laune nicht verderben, zumal der Wagen sicher abgedeckt war und sich reichlich Rumkaffee an Bord befand.

Als absoluten Höhepunkt der Wanderfahrt empfanden die Teilnehmer den 8. Tag. Vormittags unternahm man eine "Sieben-Tälerfahrt" und genoß den Blick von der Hohen Bracht. Am Nachmittag wurde der Panoramapark mit Wasserbob, Rothaarblitz, Wildpark und vielen weiteren Attraktionen besucht. Am Abend wurde dann zünftig Abschied gefeiert. Vorsitzender Georg Merker dankte den Gastgebern mit der Überreichung eines Mühltaler Zinntellers und Blumen. Die Tochter der Wirtsleute sorgte für die musikalische Begleitung. Traditionsgemäß präsentierte Vera Finster wieder einen musikalischen Rückblick über alle Unternehmungen und erfreute mit einem Quiz. Humorvolle Beiträge steuerten Jakob Buxmann, Luzie Humrich, Karl Kleinert, Günter Löffler, Ernst Mund und Helmut Wieczorek bei. Georg Merker und Fritz Vetter hatten sich zum Duo zusammengefunden. Mit Tanz und Tanzspielen klang der Abend aus.

Namens aller Teilnehmer dankte Hans Finster den Organisatoren Helma und Georg Merker und Margot und Alexander Schäfer für die ausgezeichneten Vorbereitungen und die Leitung der Wanderfahrt mit einem Präsent.

CDU-Innenhoffest mit zahlreichen Ehrungen

MÜHLTAL (tb). Am Samstag (23.6.), hatte der CDU-Gemeindeverband Mühltal zum Innenhoffest ins Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt geladen. Trotz widrigen Wetters waren eine Reihe Mühltaler Bürger der Einladung gefolgt. Prominente Gäste waren der Hessische Innenminister Gottfried Milde, MdB Gerhard O. Pfeffermann und der neu gewählte CDU-Landtagskandidat Rüdiger Moog. Dabei war auch eine 28köpfige Abordnung aus Elsterberg.

Auf der Tagesordnung standen Ehrungen für 25jährige Mitgliedschaft in der CDU Mühltal. Innenminister Milde nahm diese Ehrungen vor und bemerkte, daß es vor 25 Jahren -bei den damaligen politischen Kräfteverhältnissen- noch gar nicht so einfach war, Mitglied der CDU zu sein. Er dankte den Geehrten aber nicht nur für die Mitgliedschaft, sondern insbesondere für ihren Einsatz, den sie in dieser Zeit geleistet haben. Sein Dank ging an Margarete Mrosek (Traisa), Fritz Mangold (Traisa), Günther Becker (Nieder-Ramstadt), Willi Lauer (Nieder-Ramstadt) und Thaddäus Eckmann (Nieder-Ramstadt). Wegen Krankheit konnten Anneliese Kubny (Traisa) und Ernst Heumann (Nieder-Ramstadt) die Ehrung nicht persönlich in Empfang nehmen. Alexander Mushake (Trautheim) befand sich auf einer Amerika-Reise.

Milde erwähnte in diesem Zusammenhang, daß er gerade am Tage zuvor, als Mitglied des Bundesrates, der Anerkennung der polnischen Westgrenze zugestimmt habe und dies, obwohl er selbst gebürtiger Breslauer sei. Auch der Gemeindevertreter-Vorsitzende Mühltals, Dr. Hans Neunhoeffer, Breslauer wie Gottfried Milde, äußerte im Gespräch, daß es an der Zeit sei klare Verhältnisse zu schaffen. Er hoffe sogar, daß sich im Zuge der europäischen Entwicklung vielleicht in einigen Jahren , Deutsche wieder in Polen ansiedeln, zumindest aber die Heimat der Vorfahren jederzeit besuchen könnten.

Juni-Treffen der "Nieder-Beerbacher-Runde"

NIEDER-BEERBACH (eb). Die "Nieder-Beerbacher-Runde", eine überparteiliche Bürgergruppe, diskutierte bei ihrem Juni-Treffen schwerpunktmäßig Maßnahmen, um die innerörtliche Verkehrsberuhigung voranzutreiben. Die aus der Bevölkerung eingegangenen Anregungen werden derzeit ausgewertet und sollen dann an die zuständigen Gemeindegremien weitergeleitet werden.

Im Rahmen der Vorbereitungen für den Gebietsentscheid des Wettbewerbs "Unser Dorf soll schöner werden", wurden von der Gruppe sowohl der Hof des Kindergartens als auch der Spielplatz "Am Hansenberg" von Unrat und Unkraut befreit. Diese Aktionen und das Interesse der Bürger haben mit dazu beigetragen, daß Nieder-Beerbach den 2. Platz unter insgesamt 14 Mitbewerbern im südhessischen Raum erlangen konnte. Die erzielte Gesamtpunktzahl war dabei höher als im vergangenen Jahr.

Aufgrund von Anfragen aus der Bevölkerung, will sich die "Nieder-Beerbacher Runde" dafür einsetzen, daß das Angebot der Kreisvolkshochschule wiederbelebt wird. Sollten sich in die bis Ende Juli im Kindergarten aushängenden Listen für Kurse in englischer bzw. französischer Konversation, Yoga und Vollwert-Kochen jeweils mindestens 12 Interessenten eintragen, so ist die Kreisvolkshochschule bereit, diese Kurse in Nieder-Beerbach durchzuführen.

Das nächste Treffen der Nieder-Beerbacher Runde ist am Mittwoch (4.7.), um 20.00 Uhr im Gemeindezentrum.

In der MÜHLTAL-POST inserieren bringt immer Gewinn!

Aus den Mühltaler Sportvereinen

TGT beim Deutschen Turnfest

TRAISA (eb).Achtzehn Turnerinnen und Leichtathleten hatten sich zur Teilnahme am Deutschen Turnfest vom 27. Mai bis 3. Juni gemeldet. Mit dem Sonderzug fuhren sie nach Dortmund und bezogen dort Quartier in einer Schule im Stadtteil Wickede.

Die Teilnehmer erlebten eine abwechslungsreiche Turnfestwoche, die mit der Teilnahme am Festzug in Bochum abgeschlossen wurde. Wolfgang Rohm trug wiederum die Vereinsfahne.

Alle Teilnehmerinnen nahmen außerdem mit Erfolg am "Fitneß-Test für Jedermann" teil.

Eine gemischte Mannschaft der Leichtathleten beteiligte sich außerdem am Volleyball-Freizeitturnier.

Die TGT-Wettkämpfer schnitten gut ab. Besonders hervorzuheben sind die Erfolge von Helmi Prager, Hannelore Jährling und Dieter Würtenberger. Die Ergebnisse im Einzelnen (in Klammer die Gesamtzahl der Teilnehmer in den einzelnen Gruppen):

Alexa Voigt Platz 1191 (3312), Judith Schweighöfer 1422 (3115), Anette Partheil 550 (1822), Sandra Hanstein 902 (1822), Jutta Krämer 1692 (1822), Anne Fischer 1127 (3023), Petra Dehnert 138 (414), Hannelore Jährling 110 (537), Annegret Storkebaum 317 (942), Helmi Prager 18 (438), Ilse Plößer 429 (438).

Bei den Männern erreichten von 4441 Teilnehmern Klaus Spahn Platz 785, Matthias Breitwieser Platz 1000, Tobias Schweighöfer Platz 2098 und Marcus Bund Platz 2603. Dieter Würtenberger erreichte Platz 56 unter 785 Teilnehmern, Helmut Breitwieser Platz 444 (785) und Fritz Bartl Platz 175 von 390 Teilnehmern in seiner Altersgruppe.

Erster Kinder-Traisathlon

TRAISA (eb). Die Begeisterung am Traisathlon überträgt sich jetzt auch auf den Nachwuchs. Die Voranmeldungen zum ersten Kinder-Traisathlon übersteigen bei weitem die Erwartungen der Organisatoren. Wenn die Zustimmung des Gemeindevorstandes zur Benutzung des Schwimmbades vorliegt, wird diese Veranstaltung mit den Distanzen von 200 m Schwimmen, 4 Kilometer Radfahren und 1 Kilometer Laufen am 8. September 1990 durchgeführt.

Startberechtigt sind Jungen und Mädchen der Jahrgänge 1978 bis 1981. Interessenten können sich noch bei dem Organisationsleiter Frank H. Schatz, Am Stettbach 13, in Trautheim melden. Die endgültigen Ausschreibungen werden in der ersten Juli-Woche versandt.

Englische Jugendfußballer zu Gast beim TSV

Nachlese zu einem Begegnungswochende an Ostern mit den FC Somersal Rangers

NIEDER-RAMSTADT (eb). Vier Tage waren Jugendfußballer aus dem englischen Partnerkreis North-East-Derbyshire beim TSV Nieder-Ramstadt zu Gast. Viele Freundschaften, die zum Teil schon seit Jahren bestehen, konnten erneuert und vertieft werden. Neue Bande wurden geknüpft.

Jugendleiter Alan Green vom FC Somersall Rangers drückte die Begeisterung der rund sechzigköpfigen Reisegruppe von der Insel über die Gastfreundschaft im Odenwald aus. Abteilungsleiter Klaus Reibold konnte bereits die Einladung zu einem weiteren Gegenbesuch an Pfingsten 1991 entgegennehmen.

Für die englischen Jugendlichen im Alter von 10 bis 16 Jahren, ihre Trainer, Betreuer und Eltern war das Chausseehaus immer wieder Anlaufpunkt für die Unternehmungen, Treffs und Tagesausklänge. Die Verantwortlichen der Fußballjugend im TSV hatten ein umfangreiches Begegnungs-, Touristik- und Sportprogramm arrangiert, dazwischen war ein Empfang durch die Gemeinde Mühltal und TSV-Vorsitzender Willi Göckel erinnerte daran, daß die bereits 1969 von der damaligen A-Jugend mit Friedrich Wegt aufgenommenen sportfreundschaftlichen Beziehungen zum damaligen Kreis Chesterfield über die Jahre nie erlahmt seien.

Bürgermeister Rinder, Gemeindevertretervorsteher Neunhoeffer und Göckel begrüßten den Einsatz des TSV-Jugendfußballausschusses unter Leitung von Klaus Reibold und überreichten Erinnerungsgeschenke an die Delegation von der Insel. Gegengeschenke gab es von den Gästen. Klaus Reibold bedankte sich bei der Gemeinde für den Empfang und das kalte Büfett und bei Manfred Wedel von der Gemeindeverwaltung für die dolmetscherische Tätigkeit.

Im sorgfältig ausgearbeiteten Programm für die Gäste waren Wanderungen in der Mühltaler Umgebung, eine Busfahrt nach Heidelberg, für die Erwachsenen eine Weinprobe in Oppenheim, und natürlich Fußballspiele eingeplant. Bei den Jugendmannschaften unterlagen die Gastgeber bis auf die E-Jugend, die ein 2:2 erzielen konnte. Beim Spiel der Väter konnte die TSV-Mannschaft mit 8:2 für sich entscheiden.

Sport und Spiel auf neuem Platz

NIEDER-BEERBACH (mp). Mit einem Sportfest feierte die SKG Nieder-Beerbach die Übernahme des neuen Rasenspielfeldes. Mit Selbsthilfeleistungen der SKG-Sportler hatte die Gemeinde Mühltal das Spielfeld auf dem ehemaligen Hartplatz hergerichtet. Frühmorgens begann das Feiern mit einem Frühschoppen in den nahegelegenen Gemeinschaftsräumen der SKG-Sporthalle. Die sportlichen Aktivitäten leiteten die Nachwuchskicker des eigenen Vereins mit den Fußballern von der SKG Ober-Ramstadt ein. Siegreich war die E-Jugend mit einem 4 : 1 über die Gäste, die D-Jugend überließ den Ober-Ramstädtern mit 0 : 5 den Sieg.

Mitwirkende, Besucher und Zuschauer hatten reichlich Gelegenheit, sich zu stärken und zu laben, bevor dann der offizielle Teil der Übergabe erfolgte. Bürgermeister Ansgar Rinder und SKG-Vorsitzender Bernd Plößer wickelten die Förmlichkeiten ab. Ein Freundschaftsspiel mit den Fußballnachbarn vom TSV Nieder-Ramstadt bescherte den Zuschauern 10 Tore, von denen die eigene Elf sieben einstecken mußte. Vor dem Anpfiff verabschiedete Abteilungsleiter Willi Meckel den SKG-Spieler Michael Hechler. TSV-Abteilungsleiter Rainer Steuernagel gratulierte für die Gäste.

In einem Spiel der Alten Herren siegten die SKG-Fußballer mit 4 : 1 über den SC Balkhausen.

Zwischen den Spielen zeigten Turnerkinder des Vereins Kostproben ihres Könnens unter der Leitung von Karin Jourdan und Hannes de Reuver. Ein Showprogramm boten die SKG-Garden in der Halbzeitpause, die Minis unter der Leitung von Doris Kübrich, die Kadetten unter Conni Bernhard und Dagmar Hechler, die Seniorengarde unter Leitung von Karola Lautenschläger und Conni Jung.

Jugendleiter Erwin Lautenschläger sorgte für die Unterhaltung der Kinder. Den ganzen Tag über gab es im Turnhallensaal ein großes Luftkissen zum Hopsen. Am Abend wurde dann das gemütliche Beisammensein mit Unterhaltungsmusik in den Saal verlegt.

Tischtennis-Jugend unterwegs

NIEDER-RAMSTADT (eb). Am 14. Juni begann die diesjährige Jugendfreizeit der Tischtennisabteilung des TSV Nieder-Ramstadt. Ein Bus brachte über 50 Personen vom Chausseehaus nach Ober-Reifenberg im Taunus. Das Wetter spielte mit. Trotz Regen zuhause blieben die Wanderer davon verschont.

Erster Eindruck war ein Umzug anläßlich des 130jährigen Bestehens der Ober-Reifenberger Kanoniere. Danach ging es zur Ober-Reifenberger Burg. Durch tiefhängende Wolken war der Blick von der Burg leider nicht gut. Wolken behinderten auch den Blick vom großen Feldberg, der am nächsten Tag erklommen wurde. Den Abschluß des zweiten Tages bildete ein Grillabend.

Sport und Spiel wurden am Samstagvormittag betrieben und nachmittags brachte der Bus alle Teilnehmer zum Opel-Zoo nach Königstein. Nach Auffrischung der zoologischen Kenntnisse ging es zum großen Spielplatz, der für Groß und Klein alles bot.

An den Abenden mußte natürlich die Fußballweltmeisterschaft verfolgt werden.

Am Sonntag (17.6.) ging die Freizeit zu Ende und alle Teilnehmer waren sich einig, daß sie an der nächstjährigen Fahrt wieder teilnehmen würden.

Spiel und Sport zur Einweihung

WASCHENBACH (mp). Das neue Rasenspielfeld an der Mühlbergstraße hat die Gemeinde Mühltal am 9. Juni an den Turnverein Waschenbach übergeben. Nach der Übergabe um 14.00 Uhr, schloß sich der Mühltaler Staffellauf an, der zum ersten Male in Waschenbach ausgetragen wurde. Die gemeindliche Sportveranstaltung wurde als Rundkurs mit Start und Wechsel in der Ortsmitte (Waschenbacher Hof) ausgetragen.

Um 16.00 Uhr eröffnete der TV Waschenbach auf dem neuen Rasen ein kleines Fußballturnier für Freizeitmannschaften, an dem neben der Mannschaft der Gastgeber die Illigsche Papierfabrik und eine Ober-Ramstädter Mannschaft teilnahmen. Für die AH-Mannschaft der Gastgeber stand eine Prominentenelf aus Gemeindevertretern und Verwaltungsbediensteten als Gegner bereit. Zwischendurch zeigten Sport- und Gymnastikgruppen und Kinder des Vereins Proben ihres Könnens. Für alle Kinder gab es während des Nachmittagsprogramms Unterhaltungsmöglichkeiten.

Mit einem gemütlichen Beisammensein der Gäste und Mitwirkenden, zu dem auch die Bevölkerung eingeladen war endete der Tag.

Sportmeldungen des SV 1911 Traisa

TRAISA (eb). Die E-Jugendmannschaft hat die Saison mit dem 2. Tabellenplatz abgeschlossen. • Die D-Jugendmannschaft hat am Pfingstsonntag ein Freundschaftspiel gegen eine Mannschaft aus der Mühltaler Partnergemeinde Nemours ausgetragen. Sie gewann das Spiel und den von Nemours gestifteten Wanderpokal. • Die Senioren-Fußballmannschaft war vom 29. Juni bis 1. Juli in Wimmelburg / DDR. Ein Gegenbesuch wird für den 27. bis 29. Juli in Traisa erwartet. • Die Gymnastikkurse finden auch während der Schulferien im Bürgerhaus Traisa statt. Info: Tel. 1 42 99 (Hillert). • Der Sportverein hat den Gastraum und die Küche im Sportlerheim in Eigeninitiative renoviert. • Informationen über die neu gegründete Triathlonabteilung können bei Marc Freitag, Telefon 14 53 16 erfragt werden. • Neuer Leiter des Lauftreffs ist Harald Eppendorfer, Telefon 14 70 37.

TSV-Tischtennis • Auf- und Abstieg

NIEDER-RAMSTADT (eb). Zur Aufstellung der Mannschaften für die Verbandsvorrunde 1990/91 trafen sich Abteilungsvorstand und Mannschaftsführer. Für die neue Runde werden wiederum drei Damen- und sieben Herrenmannschaften gemeldet.

Besonders erfolgreich war die 4. Herrenmannschaft in der abgelaufenen Runde, die Meister in der 2. Kreisklasse wurde und damit den Aufstieg in die 1. Kreisklasse schaffte. Es spielten Volker Teifel, Marc Müller, Ralf Schwarzer, Sunirmal Dutta, Oliver Seipp, Ralf Seibert und Rolf Maul-Poeplau.

Weniger glücklich spielte die 2. Herrenmannschaft, die nach dem Aufstieg im letzten Jahr in die Bezirksliga, jetzt wieder in der Bezirksklasse spielen wird. Durch den Weggang von Boris von Hübenett rückte Uwe Eisenmenger in die 1. Herrenmannschaft auf. Verstärkung erhält die 1. Damenmannschaft durch Heike Eigenbrod, die bisher für den TV Jugenheim punktete. Die 1. Damen- wie auch die 1. Herrenmannschaft spielen in der 1. Verbandsliga. Die 2. Damenmannschaft, die fast während der gesamten Runde 89/90 mit Ersatz antreten mußte, wird durch die Spielerinnen Hilde Annasenz (VSG Darmstadt) und Monika Schwarzer (SV Eberstadt) komplettiert. Aus der eigenen Jugend spielen Martina Bayer (2. Damen-), Sabine Kroschewski und Nicole Ronge (3. Damen-), sowie Jochen Pfaff (6. Herrenmannschaft). Neu hinzu kommen für die 5. Herrenmannschaft Stefan Heisel (TSG Ober-Ramstadt) und Ralf Fischer (VSG Darmstadt) sowie für die 7. Herrenmannschaft Alfred Wembacher und Manfred Geibel (TV Waschenbach).

Heimspieltag für die drei Damenmannschaften ist Mittwoch, ab 20.15 Uhr. Für die Herren Samstag, ab 19.00 Uhr (1. - 5. Mannsch.) bzw. Sonntag, ab 9.30 Uhr (6. und 7. Mannsch.) in der TSV- Turnhalle.

Funktionsgymnastik bei SV 1911

TRAISA (eb). Funktionsgymnastik ist eine besondere Form der Bewegungsschulung, bei der gezielt die einzelnen Körperfunktionen trainiert werden. Der Sportverein bietet Frauen ab 30 Jahren Fitwerden durch diese funktionelle Gymnastik an. Frau Marlotte Wöhlert leitet die Trainingsstunden donnerstags, ab 20.00 Uhr, im Bürgerhaus Traisa.

VOLL·STOFF
SEIDE·LEINEN·BAUMWOLLE·WOLLE
Kinderstoffe • Westfahlenstoffe
Halbleinen
Inh. Pia Mäder • Pfungstädter Str. 15 • 6100 Darmstadt-Eberstadt
Telefon 06151 / 58964
Öffnungszeiten: MO 14.30 - 18.00 • DI, MI, FR 10.00 - 12.30 + 14.30 - 18.00
DO 10.00 - 12.30 + 17.00 - 20.30 • SA 10.00 - 12.30

Liebe Kunden,
vom 9.7. bis einschl. 23.7.90
habe ich Betriebsurlaub.
Ich wünsche auch Ihnen
eine schöne Urlaubszeit.
Ihr
BABOR Kosmetikstudio Elisabeth Klinger
Ganzheitskosmetik, Gesichtsbehandlung,
Manikür & Pedikür, Sonnenbank.
Ober-Ramstädter Straße 76 • 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 14 87 47

Sauna
Solarium
Kosmetik &
med. Fußpflege
STUDIO KIRCHER
Rheinstraße 21
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Nagellack DM 7,50
Lippenstift DM 9,50
Lidschatten DM 5,50
Blusher DM 7,50
Das einzigartige individuell kombinierbare Make up-Sortiment
ARTDECO Système mosaique
Beauty-Sets mit Metallboden und Magnetpfännchen mit Lidschatten. Compact Blusher und Compactpuder geben Ihnen endlich die Möglichkeit, Ihre ganz persönliche Farbpalette zusammenzustellen, Modefarben jederzeit zu ergänzen und aufgebrauchte Farben einfach zu ersetzen.
Termine können unter der Rufnummer 06151 / 145307 oder 146205 vereinbart werden.
Staatlich geprüfte Fachkosmetikerin Cornelia Cucic

Tischlerei – Innenausbau
Einbauküchen nach Maß
Restaurierung
0 61 51 – 14 53 80
GERDES
HKH
Inh. Heiko R. Gerdes
Zur Eisernen Hand 23a
Traisa

Aus der Gemeinde Mühltal

SPD informiert über Verkehrsberuhigung

TRAISA (eb). Die gutbesuchte Informationsveranstaltung des Ortsbezirks Traisa der SPD informierte über den derzeitigen Planungsstand der Verkehrsberuhigung in Traisa noch vor der endgültigen Beschlußfassung. Die Bürger konnten eigene Vorstellungen und Ideen zur Planung äußern.

Kurt Flechsenhar aus Trautheim nahm sachbezogen und auch für Laien verständlich Stellung zu den bisher der Gemeinde vorliegenden Plänen, die leider immer noch nicht vollständig sind. Entscheidende Punkte für die SPD sind die Beseitigung des Durchgangsverkehrs durch zeitweise Sperrung der Einfahrten in die Nieder-Ramstädter Straße und die Ludwigstraße von der B 449 zur Hauptverkehrszeit und Realisierung wechselseitiger Parkstreifen auf den Hauptdurchgangsstraßen, die dazu beitragen sollen, unverbesserlichen Rasern Einhalt zu gebieten.

Diese Punkte fanden während der anschließenden Diskussion, die von Mathias Göbel geleitet wurde, unter den Anwesenden große Zustimmung.

Mängel in der Planung sahen die Versammlungsteilnehmer, insbesondere die direkt Betroffenen, in der vorgesehenen Umgestaltung des Wackerplätzchens. Zur Zeit ist die Einfahrt von der Philipp-Walter-Straße in die Ludwigstraße oft durch parkende Autos stark behindert. Deshalb muß hier Abhilfe geschaffen werden durch eine Einbeziehung der Philipp-Walter-Straße in die Planung zur Verkehrsberuhigung. Außerdem sind zum Teil Privatgrundstücke in die Planung mit einbezogen worden. Empörung löste bei den Anwohnern die Tatsache aus, daß die Gemeinde der rechtsverbindlichen Bauvoranfrage des Besitzers eines Kinderartikelgeschäftes auf Erweiterung seiner Räumlichkeiten positiv gegenübersteht. Es stellt sich die Frage, ob in Mühltal unter der jetzigen Regierung überhaupt niemand mehr Stellplätze nachweisen muß.

Die SPD schlägt vor, daß die zuständigen Gremien vor der endgültigen Beschlußfassung die Anlieger von Wackerplätzchen und Philipp-Walter-Straße anhören.

Weiterhin wurden Maßnahmen zur Verbesserung des Verkehrsflusses auf der B 449 wie der Bau von Pförtneranlagen und - soweit möglich - Busspuren erörtert. Zu diesem Thema lag der Gemeindevertretung an ihrer Sitzung vom 3. Juli ein gemeinsamer Antrag aller Fraktionen zur Beschlußfassung vor.

In verschiedenen Redebeiträgen wurde vorgeschlagen, daß man auch die endgültige Planung einer Probephase unterziehen sollte, in der provisorische Maßnahmen gewährleisten, daß während dieser Zeit erkannte Mängel noch berücksichtigt werden können.

Wird Traisa für den Durchgangsverkehr gesperrt, so müssen nach Meinung der Traisaer SPD zeitgleich ähnliche Maßnahmen auch für Trautheim gelten, da sonst eine ungewollte Verkehrsverlagerung dorthin erfolgen würde. Auch die Kostenfrage bedarf noch einer endgültigen Klärung, obwohl die 1. Beigeordnete bereits eine mündliche Zusage über Kostenübernahme durch die Gemeinde gegeben hat. Außerdem muß baldmöglichst geprüft werden, inwieweit Zuschüsse von übergeordneten Gremien zu erhalten sind.

90 Jahre für Behinderte engagiert

Weiterer Bauabschnitt der Nieder-Ramstädter Heime fertiggestellt

NIEDER-RAMSTADT (mp). Viel Prominenz hatte sich zum 90. Jahresfest der Nieder-Ramstädter Heime eingefunden. Darunter Staatssekretär Gerald Weiß und Ministerialrat Georg Brassel vom Hessischen Sozialministerium, der Vizepräsident des Landesarbeitsamtes Dr. Gemsjäger, Repräsentanten des Landeswohlfahrtverbandes, des Diakonischen Werkes und Prinzessin Margaret von Hessen und bei Rhein.

Ein vielfältiges und buntes Programmangebot hatten die Verantwortlichen zusammengestellt. Unter dem Leitthema "90 Jahre Nieder-Ramstädter Heime unter der Freundlichkeit des Herrn" feierten Gäste und Heimbewohner zusammen.

Der Präsident des Diakonischen Werkes der Evangelischen Kirche in Deutschland, Pfarrer Karl-Heinz Neukamm aus Stuttgart, hielt die Festpredigt im Gottesdienst. Im Rahmen des Jubiläums wurde am Vormittag das neue Versorgungszentrum mit seiner Zentralküche, der Metzgerei, dem Zentrallager, der Cafeteria und dem Therapiebad offiziell eingeweiht. Nach fast vierjähriger Bauzeit wurde der 31.000 Kubikmeter umfassende Neubau für 17,4 Millionen DM fertiggestellt. Er ist ein weiterer Abschnitt in den umfangreichen Erweiterungs- und Sanierungsmaßnahmen der letzten 10 Jahre. Architekt Alfred Nöll überreichte den symbolischen Schlüssel an Ulrich von Brück, den Vorsitzenden des Verwaltungsrates und des Trägervereins.

Für die Besucher und Gäste waren ein Rundgang durch das Heimgelände, Führungen in den Werkstattgebäuden, Tonbildschauen und Videofilme sehr informativ. Ein Informationsstand war zusätzlich aufgebaut. Für die Kinder gab es Spielgeräte und ein Karussell. Im eigens aufgebauten Festzelt gab es am Nachmittag eine Veranstaltung im Zeichen des Leitthemas. Es sangen, tanzten und spielten Heimbewohner-innen und Mitarbeiter-innen. Grußworte und gemeinsames Singen komplettierten das Ganze.

Über die 90jährige Geschichte der Nieder-Ramstädter Heime informierte eine Ausstellung im Festsaal des Bodelschwingh-Hauses. Texte und Exponate hielten dem Besucher wechselvolle Jahre vor Augen.

Viele Spender beim DRK Traisa

TRAISA (eb). Zum zweiten Blutspendetermin dieses Jahres konnten sich die DRK-Aktiven über 56 Spendenwillige freuen. Darunter waren auch zwei Erstspender, von denen man hofft, sie auch in Zukunft wieder zu sehen. Bereits Erfahrung hatten Jürgen Voigt, Jens Zöllner, Anke Fröhlich und Jörg Bordasch, mit der dritten Spende. Zum 15. Male spendete Ursula Kloß, auf 25 Spenden konnten Paul Dascher und Helga Schanz zurückblicken. Auf stattliche 40 Blutspenden ist das Konto von H.J. Fröhlich angewachsen. Alle erwähnten Spender wurden mit Urkunde und Blutspendernadel ausgezeichnet.

TEMPEL
- Wartungs- und Reparaturarbeiten
- Wannen-Schnell-Wechsel

Telefon
0 61 51 / 14 77 44

Eine Ackerrolle voll Unrat

FRANKENHAUSEN (eb). Unter dem Motto "Unser Wald soll sauber bleiben" hatte die Jugendfeuerwehr Frankenhausen eine Reinigungsaktion durchgeführt. Dabei wurden Waldränder und Waldwege von Unrat aller Art befreit.

Bei den Jugendlichen der Frankenhäuser Wehr stieß diese Aktion auf reges Interesse. Sie zeigte, daß die Jugendwehr außer den regelmäßigen Altpapiersammlungen einen weiteren Beitrag zum Umweltschutz leisten wollte. Das Resultat, eine Ackerrolle voller Unrat, zeigte aber auch, wie gedankenlos und rücksichtslos manche Menschen sich ihres Mülls entledigen. Nicht nur Getränkedosen oder Kleinmüll wurde von den Jugendlichen zutage gefördert, sondern auch Fahrzeugteile und Haushaltsmüll.

Unser Foto zeigt die Jugendlichen nach getaner Arbeit vor einem Berg Müll, der zum Entsorgen zum Nieder-Ramstädter Bauhof gefahren wurde. Jugendfeuerwehrwart Hartmut Janke hatte die Aktion tatkräftig unterstützt.

OWK Nieder-Ramstadt wanderte im Schwarzwald

NIEDER-RAMSTADT (eb). Eine viertägige Wanderfreizeit der OWK-Ortsgruppe Nieder-Ramstadt leiteten die Ehepaare Marianne und Werner Creter und Dietlinde und Heinz Bauer, sowie für die Seniorengruppe Käthe und Jakob Göckel. 35 Wanderer und Wanderinnen fuhren mit PKWs zum Standort Oberharmesbach, in einem Seitental des Kinzigtals gelegen.

Bereits am Nachmittag wurde zur ersten Wanderung zum Langenberg und zum Dörfle Riersbach gestartet. Die anschließende Besichtigung einer Schnapsbrennerei und einige Kostproben des original Schwarzwälder Getränkes trugen zur guten Laune bei.

Die aktiven Wanderer brachen am folgenden Tag zu einer Bergwanderung auf. Sie führte über den Reichstalpfad zur Grotte und weiter zum Zuwald, zum Waltereck, zum Kreuz und nach Riersbach. Gleichzeitig wanderten die Senioren über den Reichtalspfad nach Grün, Unterhamersbach und weiter nach Zell, einem schönen Städtchen mit einmaligen Kontrast zwischen Fachwerk und Jugendstil. Der Abend vereinte beide Gruppen zum gemütlichen Beisammensein.

Wohlgelaunt und bei schönem Wetter wanderten beide Gruppen am folgenden Tag zum 934 m hoch gelegenen Brandkopf, einem der schönstgelegenen Aussichtsberge im mittleren Schwarzwald. Nachmittags statteten die Senioren Bad Peterstal noch einen Besuch ab. Am Abend wurde eifrig das Tanzbein geschwungen.

Für die Teilnehmer vergingen die sonnigen Tage viel zu schnell. Der Vormittag vor der Abreise wurde noch einmal zu einer Wanderung über den Billersberg und Katzenstein genutzt. Nach einem letzten gemeinsamen Mittagessen dankte 1. Vorsitzender Karl Heinz Frank der Wanderführung für die ausgezeichnete Vorbereitung und Durchführung dieser Wanderfreizeit.

Dank an Nieder-Beerbacher Bürger

Der Ortsteil hat sich im Gebietsentscheid qualifiziert

MÜHLTAL (GD). Im diesjährigen Wettberwerb "Unser Dorf soll schöner werden", hat sich Nieder-Beerbach, als Sieger in der Gruppe S 2, für den Gebietsentscheid qualifiziert und dort den zweiten Platz erreicht.. Die Bewertungskommission hat den Ort am Mittwoch (20.6.), von 17.00 bis 19.30 Uhr besichtigt.

Für den Gebietsentscheid, der in diesem Jahr zum 26. Mal stattfindet, haben sich insgesamt 14 Ortsteile im südhessischen Raum qualifiziert und werden von der achtköpfigen Bewertungskommission besichtigt. Bewertungskriterien sind die Entwicklung des Ortes, Gestaltung des Ortsbildes, öffentliche Grünflächen im Innen- und Außenbereich, bürgerschaftliche Aktivitäten und Selbsthilfeleistungen, private Gebäude und bauliche Anlagen sowie private Grünflächen. Von den 14 Ortsteilen können sich vier für den Landesentscheid qualifizieren.

Die Bewertungskommission wurde in Nieder-Beerbach von der Ersten Beigeordneten Marianne Streicher-Eickhoff begrüßt, bevor ein Unimog der Gemeinde die von Landwirt Muth zur Verfügung gestellte Rolle mit den Bewertern durch den Ort zog. Umrahmt wurde die Veranstaltung von der Volkstanz- und Trachtengruppe Mühltal und einer Gruppe von Jagdhornbläsern. Der Obst- und Gartenbauverein reichte zum Abschluß der Besichtigungsfahrt an der Grillhütte einen Imbiß, bei dem die Stubenmusik für den musikalischen Rahmen sorgte.

Die Vorsitzende des Ausschusses zur Dorfverschönerung, Gertrud Seeger, sagt ein herzliches Dankeschön an alle Nieder-Beerbacher Bürger, die sich uneigennützig an der Aktion beteiligt haben. Nieder-Beerbach erreichte 78,17 Punkte vor Johannisberg mit 82,5 Punkten. Dem Ausschuß, der seit 4 Jahren beste Ergebnisse für den Mühltaler Ortsteil verbuchen kann, gehören Ortsvorsteher Bernd Plößer und der Vorsitzende des Obst- und Gartenbauvereins, Willi Schwinn an. Seit sieben Jahren beteiligt sich Nieder-Beerbach an der Aktion, in den letzten 4 Jahren erreichte es zweimal den 1. Platz im Bezirksentscheid und zweimal den zweiten Platz im Gebietsentscheid. Ein 1. Platz im Gebietsentscheid bedeutet die Teilnahme am Landesentscheid.

Ein weiteres Ziel des Ausschusses zur Ortsverschönerung ist die Einrichtung eines Waldlehrpfades.

ecke DROGERIE PARFÜMERIE
Kosmetikstudio Fußpflege Sonnenbank
Zentrum am alten Markt 6105 Ober-Ramstadt Telefon 0 61 54 / 5 28 47
Am neuen Bürgerzentrum 6109 Nieder-Ramstadt Telefon 0 61 51 / 1 42 00
Piz Buin Sonnenmilch SF 4 200 ml 8,98
Loulou Duschgel 0,75 Ltr. 20,-
QUORUM Duschgel 150 ml 14,50
AGUA BRAVA EdC-Spray 50 ml 25,-

© REINEHR

Genießen Sie Ihre Freizeit!
Hausbesitzer,
in uns haben Sie den richtigen Partner gefunden!
Wir rechnen Ihre Heizkosten und Nebenkosten (Wasser, Müllabfuhr, Strom) zuverlässig auf den Pfennig genau ab. Das spart Zeit und Ärger!
IBEY HEIZKOSTENVERTEILER
Schyma GmbH
Wärmeabrechnungsdienst
Karlstraße 41
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 73 16

Die Urlaubszeit steht bevor - haben Sie Angst, Ihre Contactlinsen zu verlieren? Nehmen Sie doch weiche
Einweg-Contactlinsen Paar DM 20,-
(+ 4,00 bis -6.00) liegen für Sie bereit zum Mitnehmen bei:
BEUTEL Augenoptik
Staatl. geprüfter Augenoptiker und Augenoptikermeister
Oberstr. 8, 6100 DA-Eberstadt
Telefon 06151 / 56076
Donnerstags bis 20.30 Uhr geöffnet!
Kundenparkplatz hinter dem Haus

Aus den Mühltaler Kirchengemeinden

Landeskirchliche Gemeinschaft

MÜHLTAL (mp). Die Landeskirchliche Gemeinschaft Nieder-Ramstadt e.V. hat folgende Veranstaltungen: Sonntags um 18.00 Uhr Stunde der Frohen Botschaft, montags um 20.00 Uhr Probe des Posaunenchors. Dienstags trifft sich der Frauen-Gebetskreis um 9.00 Uhr, um 20.00 Uhr ist Probe des Gemischten-Chors.
Die Mädchen-Jungschar (6-12 Jahre) trifft sich mittwochs um 15.30 Uhr, die Buben-Jungschar II (10-13 Jahre) um 17.00 Uhr, der Teenagerkreis um 18.00 Uhr und um 20.00 Uhr ist Bibel- und Gebetsstunde. Die Proben des Jugend-Chors, bisher mittwochs um 19.30 Uhr, entfallen bis auf Widerruf. Donnerstags trifft sich der Männer-Senioren-Gebetskreis um 9.30 Uhr, der Frauenkreis um 15.00 Uhr und um 19.30 Uhr ist EC-Jugendbundstunde. Die Bubenjungschar I (5-9 Jahre) trifft sich freitags um 16.00 Uhr.

Termine der evangelischen Kirchengemeinden Nieder-Beerbach und Frankenhausen

NIEDER-BEERBACH (eb). Die evangelische Kirchengemeinde lädt zu folgenden Gottesdiensten ein:
Am 8. Juli, um 9.00 Uhr, zum Predigtgottesdienst in Frankenhausen, um 10.15 Uhr ist Gottesdienst in der Nieder-Beerbacher Kirche. Es predigt Pfr. i.R. Dr. Knodt, Darmstadt.
Am 15. Juli ist um 10.15 Uhr Gottesdienst in Nieder-Beerbach, es predigt Dr. Sütterlin.
Am 22. Juli ist um 9.00 Uhr Predigtgottesdienst in Frankenhausen, um 10.15 Uhr in Nieder-Beerbach in der Kirche, beide mit Pfarrer Schupp.
Am 29. Juli ist der Gottesdienst in Nieder-Beerbach im Gemeindehaus um 10.15 Uhr.
Im Monat Juli findet das Treffen der Frauenhilfe Nieder-Beerbach am 4. Juli, um 15.00 Uhr statt.
Pfarrer Schupp befindet sich bis 14. Juli im Urlaub, nicht wie ursprünglich vorgesehen bis 25. Juli. Die Vertretung bis zum 8. Juli hat Pfarrer Läpple, Traisa, Tel. 06151 / 14212. Am 9. Juli finden keine Beerdigungen statt. Vom 10. Juli bis 16. Juli vertritt Pfarrer Reccius, Ober-Ramstadt, Tel. 06151 / 2104.

Gottesdienste im Juli

NIEDER-RAMSTADT (eb). Die Evangelische Kirchengemeinde teilt mit: Gottesdienste sind zur gewohnten Zeit sonntags um 9.30 Uhr in Nieder-Ramstadt. In Waschenbach findet Gottesdienst am 8. und 22. Juli, jeweils um 10.30 Uhr statt. Der Gottesdienst in Trautheim am Samstag (14.7.), beginnt um 18.00 Uhr. Am 29. Juli wird in Nieder-Ramstadt Taufgottesdienst gefeiert. Der Kindergottesdienst fällt während der Schulferien aus.

Evangelisch Freikirchliche Gemeinde

MÜHLTAL (mp). Die Evangelisch Freikirchliche Gemeinde Mühltal gibt ihre Termine bekannt: Jeden Sonntag um 9.30 Uhr ist Gottesdienst in der Kulturhalle mit Kindergruppen und Kleinkinderbetreuung.
Montags ist um 20.00 Uhr Gymnastik für jedermann unter dem Motto: "mach dich fit".
Mittwochs ist um 19.30 Jugendtreff. Donnerstags trifft sich der Mutter- und Kindkreis um 9.30 Uhr und um 20.00 Uhr treffen sich die Hausbibelkreise. Alle Veranstaltungen sind in der Kulturhalle in Nieder-Ramstadt, Stiftstraße 47. Kontaktadresse: H. Kranz, Telefon 06151 / 146688.

Kindergartenferien

NIEDER-RAMSTADT (eb). Zum Ende des Kindergartenjahres unternahmen die Schulanfänger des Evangelischen Kindergartens am Mittwoch (4.7.) eine Abschlußfahrt. Kindergartenferien sind vom 16. Juli bis 3. August 1990.

Fröhliches Treiben beim Kindergartenfest

NIEDER-RAMSTADT (eb). Am 1. Juli fand, wie in unserer letzten Ausgabe bereits ausführlich berichtet, das Gemeinde- und Kindergartenfest statt, zu dem die Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt eingeladen hatte. Der Festgottesdienst wurde von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen gemeinsam gestaltet. Ab 11.30 Uhr begann dann das fröhliche Treiben im und am Gemeindehaus in der Schillerstraße 15.

Pfungstädter Str. 23
6100 DA-Eberstadt
T. 06151 / 593377
SPIEL KISTE
SPIELEN LESEN BASTELN
Mo. - Fr. von 9.00 - 12.30 u. 15.00 - 18.00 Uhr
Sa. von 9.00 - 12.30 Uhr, Mittwochnachmittag geschlossen

Sonderangebote:
Hosen, Röcke, Blusen, Kinderhosen, T-shirts
Wir renovieren demnächst!
WOLLE & MODE Stiftstraße 47 Nieder-Ramstadt

Aus der Gemeinde Mühltal

Kinder säubern Umwelt

MÜHLTAL (mp). Zum Tag der Umwelt (5.6.) hatten die Kindergartenkinder des gemeindlichen Kindergartens Nieder-Ramstadt in drei Gruppen bei einer Müllsammelaktion erheblichen Unrat zusammengetragen. Vom Schwimmbad in Traisa bis zum Vogelteich, entlang der Modau vom Chausseehaus zum Bürgerhaus und von der Pfaffenbergschule bis zum Spielplatz im Wiesengrund sammelten sie, was Bürger achtlos weggeworfen hatten, wieder ein. Die Aktion war von der Kindergartenleiterin Irene Hölzing, den Kindergärtnerinnen und der Umweltberaterin der Gemeinde, Luitgart Chilian, vorbereitet. Frau Chilian hatte im Vorfeld zu den Kindergartengruppen gesprochen, um schon bei den Vorschulkindern Interesse für die Umwelt und deren Probleme zu wecken.
Den zusammengetragenen Unrat präsentierten die Kinder im Foyer des Bürgerzentrums den interessierten Erwachsenen. Die Erste Beigeordnete Mühltals, Marianne Streicher-Eickhoff, dankte den Kindern. Für eine gemeinsame Umwelt in einem gemeinsamen Europa könne und solle jeder seinen kleinen Beitrag leisten, meinte sie.
"Hörst du die Regenwürmer husten", sangen die Kinder unter anderem, ein Text, der auf die Probleme wehrloser Kreaturen hinweist, denen der Mensch die Existenzgrundlage raubt.
Zum Schluß gab es Brezeln und Luftballons als Belohnung für die Jüngsten, denen die Aktion sichtlich Spaß gemacht hatte.
Die fachgerechte Entsorgung des zusammengetragenen Mülls besorgten Mitarbeiter des Bauhofs.

Unser Foto zeigt die Kinder mit ihrem gesammelten Müll im Bürgerhaus-Foyer in Ndr.-Ramstadt.
Foto: Wilfried Reinehr

Information für Landwirte

MÜHLTAL (GD). Das Hessische Wassergesetz wurde in vielen Punkten verändert. Um die Gesetzesänderungen und die wesentlichen Bestimmungen des Wasserrechts für die Landwirtschaft, den Naturschutz und die Landschaftspflege vorzustellen, findet am 10. Juli, um 20.00 Uhr, im Brückenmühlensaal des Bürgerzentrums in Nieder-Ramstadt, eine Informationsveranstaltung statt. Die Mühltaler Umweltberaterin Luitgard Chilian lädt hierzu alle Landwirte herzlich ein. Unter Beteilung aller Fachbehörden wird der Schwerpunkt der Diskussion und Information die Bewirtschaftung der Flächen im Uferbereich und der Einsatz von Düngemitteln in Wasserschutzzonen sein.

Was bewegt zum Griff nach Drogen?

Podiumsdiskussion mit SPD und AsF

MÜHLTAL (eb). Auf ein überraschend großes Publikumsinteresse stießen der SPD-Ortsverein und seine Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen mit ihrer Podiumsdiskussion im Traisaer Bürgerhaus über Gefahren und Hilfen beim Konsum von Drogen, Alkohol und Medikamenten. Fragen die jeden angehen, stellte Gesprächsleiter Rolf Wenzel voran: Was bewegt zum Griff nach Drogen? Wer ist anfällig? Welche Möglichkeiten zu Schutz und Hilfe haben Eltern und Beteiligte?
Antworten versuchten zu geben Heinrich Anthes von der Suchtberatung des Diakonischen Werkes, die Psychotherapeuten Peter Höbel und Dr. Georg Frieß, Jugendkoordinator Reinhardt Wufka von der Darmstädter Polizei, ferner Hildegunde Schollmeyer-Fesel, die Drogenvertrauenslehrerin an der Pfaffenbergschule Nieder-Ramstadt. Rolf Wenzel, Vorsitzender des SPD-Ortsvereins Mühltal, unterstrich auch für die AsF-Vorsitzende Brigitte Hayn die Absicht der Veranstalter zu einer parteipolitisch ungebundenen Betrachtung des Themas, denn "Wer kann eine Betroffenheit im persönlichen Umfeld ausschließen?".
Kurzreferate, Podiumsdiskussion sowie Fragen und Aussprache der über siebzig Besucher führten zu einem tiefen Einstieg in die Problematik, dem die Fachleute einen hohen Aufklärungswert beimaßen. Dabei wurde deutlich, daß es typische Risikogruppen nicht gebe, sondern daß quer durch alle sozialen Bevölkerungsgruppen vor allem geschädigte Familienstrukturen das Entstehen von Suchtkrankheiten förderten. Auch bei Jugendlichen biete bloße Neugier die geringere Gefahr denn bestimmtes Gruppenverhalten, zu dem die anderen Risikofaktoren hinzutreten müßten. Das gleiche spreche gegen einen reinen Gewöhnungseffekt wie etwa beim Alkoholgenuß, der zur Sucht gewöhnlich nur bei Vorliegen eines Sozialisationseffektes führe.
Daraus entwickelten Fachleute und Besucher die Antworten auf Fragen nach gezielter Hilfestellung an gefährdete oder betroffene Menschen jeden Alters. Hoffnung auf Abhilfe durch Strafe sei vergeblich, deshalb beschränke sich das Aufgabenfeld der Polizei im wesentlichen auf die Bekämpfung der Beschaffungskriminalität, die allerdings zur Entdekkung eines Hilfebedürftigen führen könne. Dessen Vertrauen zu gewinnen sei dann die ausschließliche Grundlage, Gefahren einer Sucht abzuwenden oder einer schon eingetretenen Krankheit entgegenzuwirken, weil eine Therapiewilligkeit alleinige Grundlage eines Erfolges darstelle.

Volksbanken-Wettbewerb: Luft ist Leben

MÜHLTAL (eb). Zum 20. Male starteten die genossenschaftlichen Banken den internationalen Jugendwettbewerb "Luft ist Leben". Die Siegerinnen und Sieger auf Ortsebene erhielten ihre Preise von der Volksbank Ober-Ramstadt / Mühltal eG überreicht. Geldgutscheine gewannen im Quiz Björn Grimmer, Sandro Mameli, Sebastian Frei, Iris Hofmann und Sandra Daum. Bücher, Kassetten und Sachpreise gab es im Malwettbewerb in der Altersgruppe 1 - 4 für Simone Netscher, Christian Baumgartner, Eva-Marie Kreutz, Alexander Herdel, Wioletta Orlouski, Laura Hasse und Andres Geweniger. In der Altersklasse 5 - 8 gingen die Sachpreise an Jochen Kröh, Marco Tauber, Yves Haas, Markus Schneider, Andrea Goll, Andrea Mink und Christine Reiter.
Im Malwettbewerb der Altersklasse 9 - 13 gewannen Frank Schwarz, Melanie Beyer, Erik Hertel, Katja Ossewski, Florian Scheer, Stefanie Dreyer, Elif Sevim und Jutta Bernhardt die Sachpreise.

Unser Foto zeigt Vorstandsmitglied Klaus-Dieter Mankus mit Gewinnern des Jugendwettbewerbs.

TEMPEL
- Ausstellung und
- Verkauf sämtlicher
- Sanitär- und
- Heizungsartikel
- sowie Ersatzteile

Telefon
0 61 51 / 14 77 44

Suche dringend 2 - 3 Zimmer-Wohnung in Traisa, Nieder-Ramstadt, Trautheim. Miete bis DM 600,- kalt. Telefon 06151 / 26545

Schornsteinprobleme?

- nach Austausch des Heizkessels
- nach Umstellung der Brennstoffart

BETHKE
Schornsteintechnik
Postfach 30 · 6111 Otzberg
Telefon: 06162/72771

SCHIEDEL-
Schornsteinsanierungssysteme HTS – SES

Sauna in Mühltal

SAUNAÖFFNUNGSZEITEN:

Herren	Montag 19 - 22 Uhr
Damen	Dienstag 15 - 22 Uhr
Gemischt	Mittwoch 17 - 22 Uhr
	Freitag 15 - 22 Uhr

Babyschwimmen
Montag 10 - 12 Uhr, Freitag 11 - 12 Uhr
(Wassertemperatur 32 °)

Medizinische Bäder- und Massagepraxis Monika Küchler
Am Klingenteich 14 • Im Postbildungszentrum
6109 Mühltal-Trautheim • Telefon 0 61 51 / 14 89 31

Herbert
Schollenberger
Steinmetzmeister

Grabmäler
Marmorarbeiten

Jahnstraße 4,
6109 Mühltal-Traisa,
Telefon (06151) 145449

TV Radio Video TB

Fernseh-Video-Service

Grundig • Telefunken • Philips • ITT
Namen, die für Qualität bürgen.
Lassen Sie sich beim Kauf von
Ihrem Fachmann beraten.

Service ist unsere Stärke
Reparaturen aller Art schnell und preiswert.

Peter Nosper
Bahnhofstraße 51 • 6109 Mühltal • Tel. 06151 / 145488

Gemütlicher Gastraum mit Nebenzimmer und Terrasse für alle Festlichkeiten

Kuchen und Hausmacher Wurstspezialitäten aus eigener Herstellung

Café - Restaurant
» Trautheim «
Inh. M. Matzeck

6109 Mühltal - Trautheim
Telefon 0 61 51 / 14 51 48

Tägl. geöffnet von 10.00 - 24.00 Uhr • Montag Ruhetag

FITNESS INSEL OBER-RAMSTADT

Jetzt können S lare Trauminsel finden. Das exclusive Freizeit-Center für Körperbewußte.

•Fitness-Training • Herz-Kreislauf-Training •
• persönlicher Fitnesstest • Aerobic •
• Jazz-Dance • Rebound-Training •
• Selbstverteidigungssport • Kinder-Judo •
• Bistro • Sonnenstudio •
• Whirlpools • Dampfbad • Sauna •

Montag - Freitag 10.00 - 13.00 Uhr, 15.30 - 21.00 Uhr
Sonntag 10.00 - 13.00 Uhr

Darmstädter Straße 64 - 68
6105 Ober-Ramstadt
Telefon 0 61 54 / 30 29

MOUNTAIN BIKES
Trekking- und Straßenbikes - bunte Farben - Hersteller: **Völkl, Kästle, Schauff und Wheeler.** Ausstattung: Shimano, Hyperglide. Fahrradbekleidung für jedes Wetter: Löffler, Erima und Jeantex (Transtex). Wanderbekleidung und Schuhe bis Gr. 48.

SPORT UND SKIKELLER BRENSBACH

SPORT- UND SKIKELLER
ADI HIRSCHBICHLER
6101 Brensbach • Darmstädter Str. 38
Telefon 06161 / 405

AUTOHAUS **EYDEL**
Karosserie-instandsetzung aller Fabrikate

NISSAN
Bunsenstraße 26
6100 Darmstadt
Tel. (0 61 51) 89 16 98

Daunen-Betten
Fachbetrieb

Eigene Herstellung
supergünstige Preise

Inh. Paul Heinz Heymann

BETTFEDERN REINIGUNG

Verkaufsstelle:
Kreuzgasse 2
6109 Mühltal/Nieder-Beerbach
Tel. 0 61 51 / 59 53 03

Auf die faule Haut legen

können Sie sich, wenn Sie Ihren Festbraten bei uns bestellen. Wir bieten verschieden gefüllte Rinder- und Schweinebraten!

Wir haben auch
ein reichhaltiges Wurstangebot eigener Herstellung aus unserem traditionsreichen, naturverbundenen landwirtschaftlichen Betrieb.

KURT MÜLLER
-seit 6 Generationen
Waschenbacher Mühle
6109 Mühltal-Waschenbach
Telefon 06154 / 4270

© REINEHR

Anzeigen-Telefon
06151 / 148081

Service rund um's Auto

Brenderup Anhängermarkt
Uwe Horneff
BP-Tankstelle
6109 Mühltal • Telefon 06151 / 1 42 69

Neu

- EURO-Lichtanlage
- Nebelschlußleuchte
- V-Deichsel
- Doppel-Chassisrahmen

Anhänger von
400 kg bis über 3000 kg

137 x 100	400 kg, verzinkt	825,-
137 x 100	400 kg, Holzaufbau	1.170,-
170 x 115	600 kg, Holzaufbau, verzinkt	1.480,-
205 x 115	600 kg, Stahlaufbau, verzinkt	1.630,-
225 x 115	600 kg, Holzaufbau, verzinkt	1.700,-
205 x 115	800 kg, Holzaufbau, mit Bremse	2.370,-

Neue Mitnahme-Möbel eingetroffen!!

Betten
Eckbankgruppen
Vitrinen
Schränke
Tische
Stühle und Kleinmöbel
und vieles mehr.

HANSA MÖBEL Discount
Mitnahme-Abteilung
Haufenweise Billigpreise
6101 Roßdorf b. Darmstadt
Industriestraße 8–10
Tel.: 06154/9432 und 82011

BAUELEMENTE / MARKISEN

ROLLÄDEN	Austausch – **nachtr. Einbau** – Neubau
ROLL.-MOTORE	**Umbau** von Gurt auf **Motorantrieb**
FENSTER	Qualität in **Kunststoff** und **Holz**
JALOUSETTEN	auch **Vertikal-Stores** und **Rollos**
KLAPPLÄDEN	**Kunststoff** und **Aluminium**
REPARATUREN	auch Fremdfabrikate – **wir helfen schnell**

Wohnen und leben mit Holz

HOLZ-FENSTER
HOLZ-ROLLADEN
HOLZ-HAUSTÜREN
HOLZ-ZIMMERTÜREN
HOLZ-VERTÄFELUNGEN

Tel. 0 61 51 / 14 73 47
RIEGEL KG
Odenwaldstraße 34 (B 449) · 6109 Mühltal/Trautheim
Mo.-Fr. 8.00-12.00 + 14.30-17.00 · Sa. nach Vereinbarung

Wintergarten
in Holz oder Alu
der individuelle Anbau in Richtung Süden - Ihr Wohn-Traum in moderner Technologie.
Unverbindliche Beratung durch die Spezialisten.
KS-SOLAR-TECH
Klein & Schmitt GmbH
6806 Viernheim
Alfred-Nobel-Straße 7
Telefon 06204/79024
Telefax 06204/75720
Info
Tischer, 6100 Darmstadt, Telefon 06151 / 61962
Reichert, 6500 Mainz, Telefon 06134 / 22222

GROMO
Schwimmanlagen
Whirl-Pools
Saunas
Solarien
Darmstädter Straße 200
6140 Bensheim 3
Telefon 06251 / 78118

ÖL- Gasbrenner Reparaturdienst
Tel. 06151/148072

weru Fenster+Türen
Meine Fenster
sollen beim Renovieren in Form und Farbe genau zum Stil meines Hauses passen.
Wo gibt es die ?
Im Weru-Fachbetrieb
KRITZER GMBH
GRIESHEIM
Dieselstraße 7 · Tel. 06155/2751
Ausstellungsraum geöffnet:
Mo.–Fr. 7–17 Uhr, Sa. 9–13 Uhr
Besser bauen – schöner renovieren.
weru

Schnittwunden, Verbrennungen usw.
lassen sich mit dem Urstoff Kieselsäure erfolgreich behandeln. SILICEA ist feinstverteilte Kieselsäure und wirkt blutstillend, kühlend, schmerzlindernd und sorgt für raschen Wundverschluß und die Bildung neuer, narbenfreier Haut.
Aus dem neuform Reformhaus besorgen!
silicea
ANTON HÜBNER GMBH, 7801 Ehrenkirchen 1

- Geld- + Kapitalanlagen
- preiswerte Versicherungen
- günstige Finanzierungen
- richtungweisender Computerservice
- Investitions- und Versorgungs-analysen

Portfolio
Finanz + Vermögensberatung
Friedrichstr. 37 • 6109 Mühltal/Ndr.-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 61 61

TEMPEL
- Sanitäre Anlagen
- Gas- und Wasser-
- Installation

Telefon
0 61 51 / 14 77 44

Ein neues Bad? Der Fachmann kommt!
Tel. 06151/148072

Reformhaus Heinze
An der Modaubrücke
Heidelberger-Landstr. 228
6100 Darmstadt-Eberstadt

~~WIE MODISCH~~ QUALITÄT ~~SEIN KANN~~
MÖCHTEN WIR IHNEN BEWEISEN
AUGENOPTIKER BAER
6100 Darmstadt
Grafenstr. / Ecke Bismarckstr.
Am Stadtkrankenhaus ☏ 21185

Kachelöfen – Kachelkamine offene Kamine – Warmluftkamine – Plewa-Schornsteine
KA-BE
6052 Mühlheim bei Offenbach
Lammerspieler Straße 106
Postfach 1461, Tel. 06108-6137
Große Ausstellung!
Fachberatung auch bei Ihnen!

"Der direkte Draht zum Heizöl."
wintershall
Heizöl
Wintershall-Verkaufsbüro Darmstadt
☎ (0 61 51) 8 20 25

LOTTER
Kachelöfen • Kamine • Öfen und Herde • Fliesen
Feuerungstechn. Baustoffe • Reparaturen • Wartung
Haben Sie schon an die kommende Grillsaison gedacht?
Wir führen Kohle- und Lavastein-Grills sowie sämtliche Bauteile für den Individualisten.
LOTTER, IHR MEISTERBETRIEB IN DARMSTADT
Karlstr. 12–16 · 6100 Darmstadt · ☏ 06151/48063 · Fax 46253

GANZ IN IHRER NÄHE . . .
HOTEL-RESTAURANT
»Waldesruh«
Familie Oberpichler · Mühltal-Trautheim
Telefon 06151/14202
Wir bieten Ihnen neben deutscher und französischer Küche auch den richtigen Rahmen für Ihre Festlichkeiten.

ELTERN · STRESS
06151/21067
Wir helfen: anonym-vertraulich unvoreingenommen
Deutscher Kinderschutzbund
Greif zum Telefon statt zum Kind!
2 10 67
Di. 9 - 11 Uhr
Do. 14 - 17 Uhr
Deutscher Kinderschutzbund e.V. Darmstadt

Schornsteinsorgen? Wir sanieren schnell und preiswert!
Tel. 06151/148072

FRITZ FENSTER
Obernburger Straße 40
8751 Mömlingen
☎ (0 60 22) 3 80 81
Kömmerling-Kunststoffenster, Wintergärten, Innenausbau

Heizöltankdemontage
Altölabtransport
mit Rückerstattung
NiBaCo GmbH
Tel. 06151/145405 od.145495

Leuchtenmüller
Holztreppen
Holzgeländer
Treppenbau GmbH
8760 Miltenberg, Benzstraße 8
Beratung: 09371/8521 und 09371/67179
Fachberater: 09371/6003 u. 06188/77385

An- und Verkauf
von Antik, Zahn-Gold, Silber, Münzen, Medaillen und Uhren.
Brückengasse 34
6105 Ober-Ramstadt
Tel. 0 61 51 / 5 11 48

VIESSMANN
KESSEL
Heizkosten bremsen
Umwelt entlasten

Öltankanlagen!
TÜH zugelassener Fachbetrieb
Tel. 06151/148072

Beratung
Kundendienst
Montage
0 61 51 / 14 80 72
DETTKI
HEIZUNG • KLIMA • SANITÄR
In den Gänsäckern 3
6109 Mühltal-Traisa

Mühltal-Post Impressum
Verlag:
Reinehr-Werbung, Verlag & Vertrieb
In den Gänsäckern 9 • Postfach 2101
6109 Mühltal
Telefon 06151 / 14 80 81
Telefax 06151 / 14 54 13
Verantwortlich für den Inhalt:
Wilfried Reinehr
Druck: A. Leinberger, Ober-Ramstadt
Lithos: LGS, Mühltal
Die Mühltal-Post erscheint einmal monatlich. Z.Zt. ist Anzeigenpreisliste Nr. 3 vom 1.9.1989 gültig.
Nachdruck nur mit Genehmigung des Verlages.

Wir setzen auf Frische
EDEKA
Empfehlenswert unsere Frischfleisch-Abteilung, Obst und Gemüse täglich marktfrisch, Molkereiprodukte frisch auf den Tisch
Dazu unsere **Dauer-Niedrigpreise!**
Da lohnt sich mal der Weg nach Traisa. Parken am Haus.
aktiv-markt
Müller-Stumpf
Darmstädter Straße 35, 6109 Mühltal-Traisa, Tel. (0 61 51) 14 75 73